

★★★★★
注音版

中国科学院张广学院士推荐阅读

经历一个多世纪，启迪无数童蒙稚子，
一部不朽的世界科学经典！



法布尔

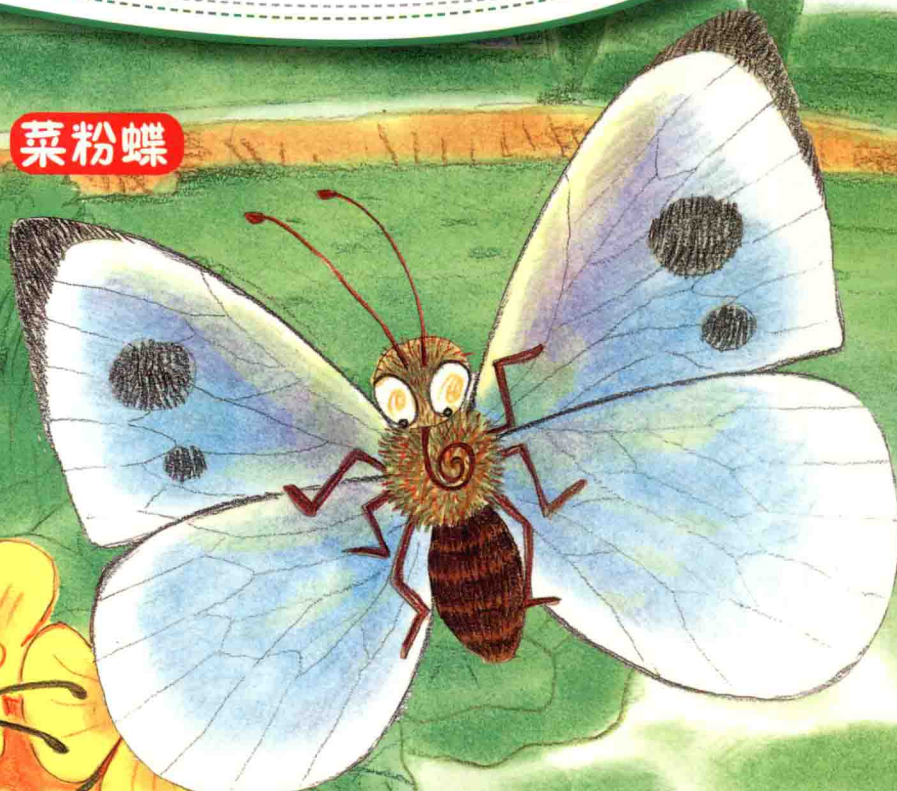
昆虫记

6

〔韩〕金春玉 / 著 〔韩〕金世镇 / 绘 李明淑 / 译

蔬菜大食客

菜粉蝶



★
美绘本
真人朗读
★

中文版已售 500 万册

北京科学技术出版社

★★★
注音版

经历一个多世纪，启迪无数童蒙稚子，
一部不朽的世界科学经典！



法布尔

昆虫记

6

〔韩〕金春玉 / 著 〔韩〕金世镇 / 绘 李明淑 / 译

蔬菜大食客 菜粉蝶



北京科学技术出版社



『큰 배추 흰나비의 한살이』 by Chun-ok Kim (author) & Se-jin Kim (illustrator)

Copyright © 2009 Bluebird Child Publishing Co.

Translation rights arranged by Bluebird Child Publishing Co. through Shinwon Agency Co. in Korea

Simplified Chinese edition copyright © 2015 by Beijing Science and Technology Publishing Co., Ltd.

著作权合同登记号 图字: 01-2005-3603

图书在版编目 (CIP) 数据

蔬菜大食客菜粉蝶 / (韩) 金春玉著; (韩) 金世镇绘;
李明淑译. —北京: 北京科学技术出版社, 2015.7

(注音版法布尔昆虫记)

ISBN 978-7-5304-7606-2

I. 蔬… II. ①金… ②金… ③李… III. 汉语拼音—儿童读物 IV .H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 009861 号

蔬菜大食客菜粉蝶 (注音版法布尔昆虫记)

作 者: [韩] 金春玉

绘 者: [韩] 金世镇

译 者: 李明淑

策划编辑: 王 箐

责任编辑: 张 芳

责任印制: 吕 越

出 版 人: 曾庆宇

出版发行: 北京科学技术出版社

社 址: 北京西直门南大街 16 号

邮政编码: 100035

电话传真: 0086-10-66135495 (总编室)

0086-10-66113227 (发行部) 0086-10-66161952 (发行部传真)

电子信箱: bjkj@bjkjpress.com

网 址: www.bkydw.cn

经 销: 新华书店

印 刷: 保定华升印刷有限公司

开 本: 889mm × 1194mm 1/16

印 张: 7

版 次: 2015 年 7 月第 1 版

印 次: 2015 年 7 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5304-7606-2/H · 064

定价: 29.80 元



京科版图书, 版权所有, 侵权必究。
京科版图书, 印装差错, 负责退换。



序

法布尔先生是一位热爱自然的伟大科学家，也是一位优秀的文学家。19世纪末，杰出的法布尔先生捧出了一部《昆虫记》，世界响起了一片赞叹之声，并且这片赞叹声持续了100多年，直到今天！

法布尔先生写的《昆虫记》非常朴素和优美，他把一部严肃的学术著作写成了优美的散文，让人们不仅能从中获得知识和思想，更能获得一种美的享受，并由衷地产生对大自然深深的热爱！

作为一位科学家，一位用心去观察、用爱去体会的科学家，法布尔先生的科学研究是充满诗意的，他从不把昆虫开膛破肚，而是充满爱心地在田野里观察它们，跟它们亲密无间。他用诗人的语言，描绘这些鲜活的生命，昆虫在他的笔下是生动、美丽、聪明、勇敢的，他说他在“探究生命”，要“使人们喜欢它们”。他的心思如孩童般纯真，而他的文笔也像孩童般充满想象力和感染力。他要让厌恶这些小东西的人知道，微不足道的小小虫儿有着许多神奇的本领，它们勇于接受大自然的考验，要在这个世界上争得生存的空间。

北京科学技术出版社出版的这套改编的“法布尔昆虫记”，让小朋友们换了一个方式来阅读这部科学经典。这套书用简洁的语言、可爱的彩图、活泼的故事情节描绘法布尔原著中具有代表性的昆虫，讲述它们的生活，展现它们的个性，处处流露出对它们的喜爱。我向小朋友们推荐这套书，正是因为它的语言非常简洁优美，每种昆虫的形象栩栩如生，十分可爱，小朋友们甚至可以透过文字看到它们的喜怒哀乐。另外，故事情节兼具科学性和趣味性，能够激发小朋友们的阅读兴趣和对神秘大自然的好奇心，培养他们尊重生命、亲近自然、热爱科学探索的精神！

最后，希望北京科学技术出版社能够出版更多更好的儿童科普书，同时也祝愿我国的儿童科普事业蓬勃发展！

中国科学院院士 张广学

2005.8.26.





cài fěn dié de tiān dí 菜粉蝶的天敌

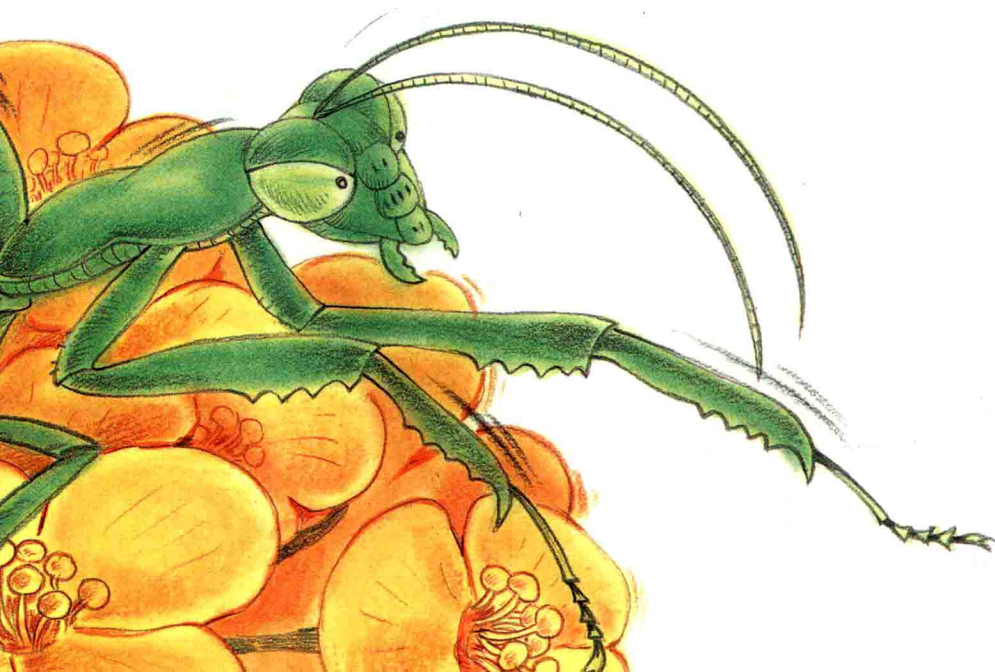
zài gè zhǒng hú dié zhōng fǎ bù ěr xiānsheng tè bié xuǎn zé le cài fēn dié zuò wéi yán jiū duì xiàng
在各种蝴蝶中，法布尔先生特别选择了“菜粉蝶”作为研究对象。

cài fēn dié yǐ jīng rén de sù dù chí diào juǎn xīn cài hái huì yǐ jīng rén de sù dù xùn sù chéng zhǎng suī rán cài fēn dié yī cì kě chǎn xià 200 lì zuǒ yòu de luǎn dàn qí zhōng zhǐ yǒu duō lì luǎn néng gòu fū huà chéng chéng chóng ér qiě jí shǐ shùn lì zhǎng chéng de hú dié hái yào suí shí miàn lín bèi niǎo lèi zhī zhū huò táng láng děng tiān dí chí diào de wēi xiǎn suǒ yǐ zuì zhōng zhǐ yǒu sān sì zhī néng chéng gōng wán chéng chuán zōng jiē dài de zhòng rèn
菜粉蝶以惊人的速度吃掉卷心菜，还会以惊人的速度迅速成长。虽然菜粉蝶一次可产下200粒左右的卵，但其中只有20多粒卵能够孵化成成虫。而且，即使顺利长成的蝴蝶，还要随时面临被鸟类、蜘蛛或螳螂等天敌吃掉的危险，所以最终只有三四只能成功完成传宗接代的重任。

cài fēn dié de tiān dí shì chì yǎn luǎn jī shēng fēng xiǎo jiǎn fēng hé huáng jīn xiǎo fēng děng kūn chóng tā men huì chí diào cài fēn dié de yòu chóng rú guǒ méi yǒu zhè xiē fēng huì zěn me yàng ne cài fēn dié de shù liàng huì xùn sù de zēng jiā rú cǐ yī lái juǎn xīn cài de shù liàng jiù huì yuè lái yuè shǎo zuì hòu cài fēn dié yě huì yīn wèi méi yǒu zú gòu de shí wù ér miàn lín è sǐ de wēi jī shén qí de zì rán jiè wéi chí zhe shēng tài píng héng cài fēn dié tōng guò tí gāo chǎn luǎn shù liàng de fāng shì lái zēng jiā xià yī dài cún huó de gài lǜ cóng ér wéi chí zhǒng qún shù liàng de wěn dìng
菜粉蝶的天敌是赤眼卵寄生蜂、小茧蜂和黄金小蜂等昆虫，它们会吃掉菜粉蝶的幼虫。如果没有这些蜂会怎么样呢？菜粉蝶的数量会迅速地增加，如此一来，卷心菜的数量就会越来越少，最后菜粉蝶也会因为没有足够的食物而面临饿死的危机。神奇的自然界维持着生态平衡，菜粉蝶通过提高产卵数量的方式，来增加下一代存活概率，从而维持种群数量的稳定。

hái yǒu xǔ duō guān yú cài fēn dié de qí tè gù shì xiàn zài jiù ràng wǒ men hé fǎ bù ěr xiānsheng yī qǐ qù liǎo jiě cài fēn dié de yī shēng ba
还有许多关于菜粉蝶的奇特故事，现在就让我们和法布尔先生一起去了解菜粉蝶的一生吧！







儿童古典音乐绘本

古典音乐 + 阅读，让孩子从小就会听古典音乐！

第一辑



第二辑



每本书中都配有
大师经典版原声音乐光盘

古典音乐陪伴儿童成长

我的第一套 艺术启发绘本

从小接受良好的艺术启蒙，受益终生！



艺术大师的代表作被巧妙地嵌入故事的插画之中，让孩子们在了解大师的生平的同时，从画风上感受艺术的魅力，接受艺术的熏陶。

中央美术学院建院元老、资深教授
中央美术学院徐悲鸿画院导师 **戴 泽**
画家

这套风格独特的绘本介绍了几位艺术巨匠的绘画人生，翻开它，我们仿佛就站在大师们身边，亲眼看到了他们是怎样创作那些不朽之作的。

北京市东城区少年宫美术部部长 **许巍巍**
中国美术家协会少儿美术艺委

意大利安徒生奖得主的
经典之作
全球17种版本
持续热销15年

目 录

shū cài dà shí kè
蔬菜大食客

cài fěn dié
——菜粉蝶 1

wǒ xǐ huān juǎn xīn cài
我喜欢卷心菜 4

xiǎo xīn nà xiē fēng
小心那些蜂 36

měi lì de cài fěn dié
美丽的菜粉蝶 70



shū cài dà shí kè

cài fěn dié

蔬菜大食客——菜粉蝶



zài suǒ yǒu hú dié zhōng
在所有蝴蝶中，

fǎ bù ěr xiānsheng xuǎn zé le cài fēn dié zuò wéi yán jiū duì xiàng
法布尔先生选择了菜粉蝶作为研究对象，

yīn wèi cài fēn dié shì ōu zhōu hé xī mǎ lǎ yǎ shān qū zuì cháng jiàn de hú dié zhī yī
因为菜粉蝶是欧洲和喜马拉雅山区最常见的蝴蝶之一。

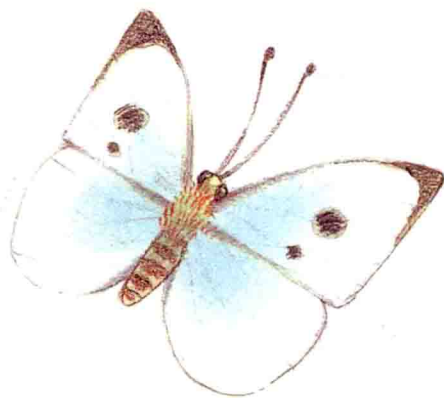
cài fēn dié de yòu chóng fēi cháng xǐ huān chī juǎn xīn cài
菜粉蝶的幼虫非常喜欢吃卷心菜，

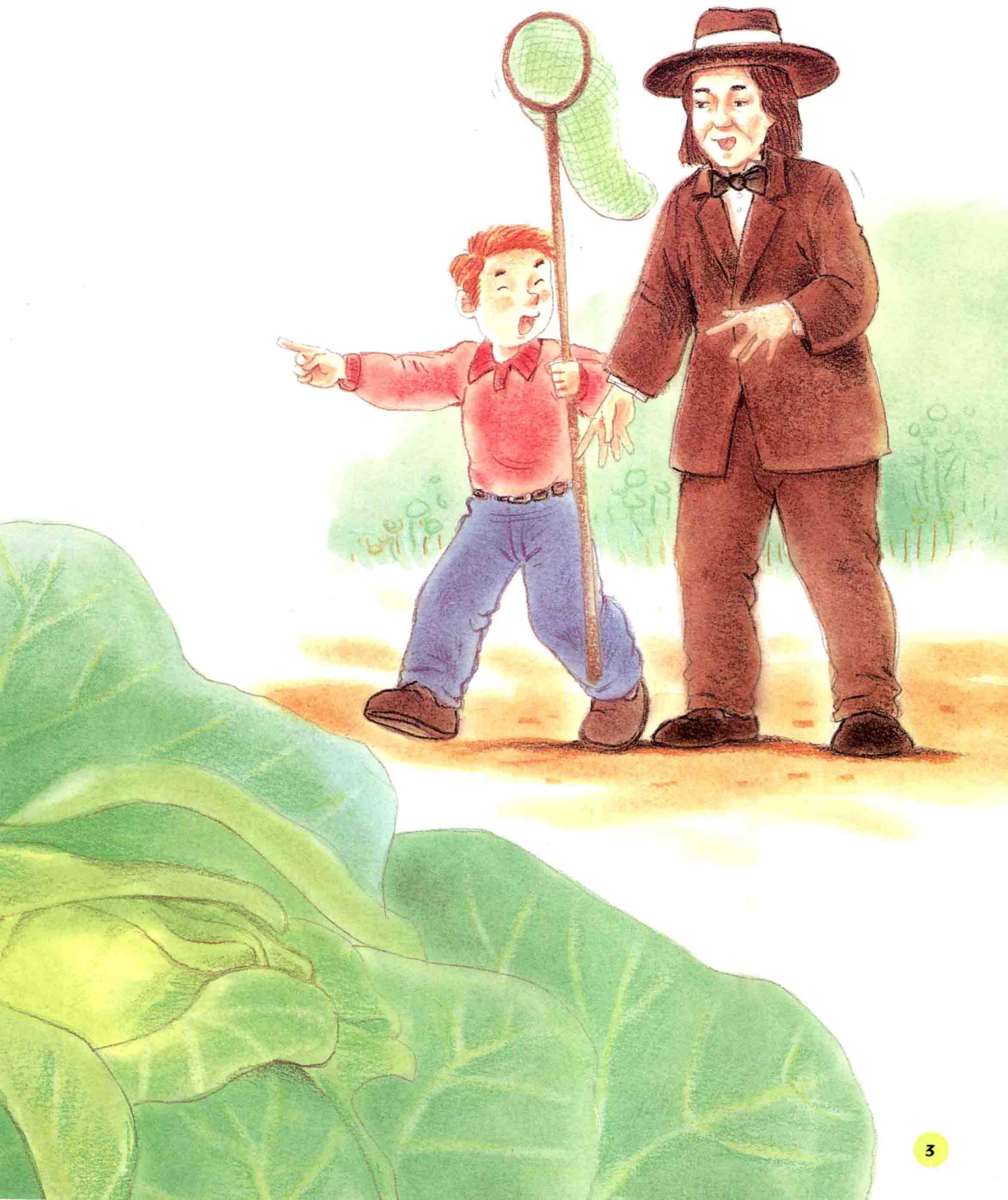
nà me zài rén lèi zhòng zhí juǎn xīn cài zhī qián
那么在人类种植卷心菜之前，

tā men chī shén me ne
它们吃什么呢？

yào zhī dào zǎo zài rén lèi wén míng chū xiàn zhī qián
要知道早在人类文明出现之前，

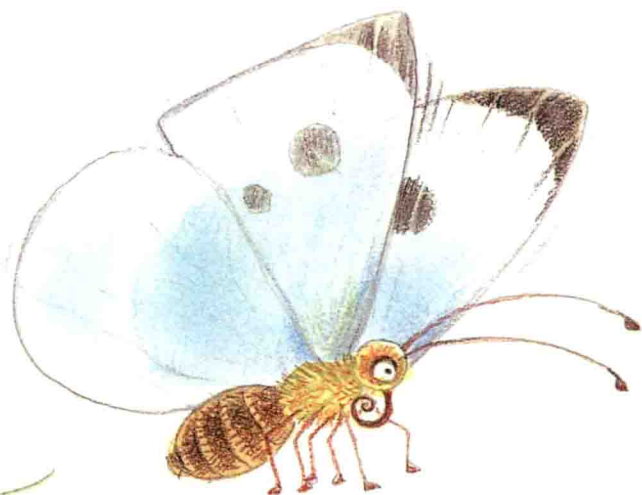
hú dié jiù yǐ jīng shēng cún zài dì qiú shàng le
蝴蝶就已经生存在地球上了。





wǒ ài juǎn xīn cài
我 爱 卷 心 菜

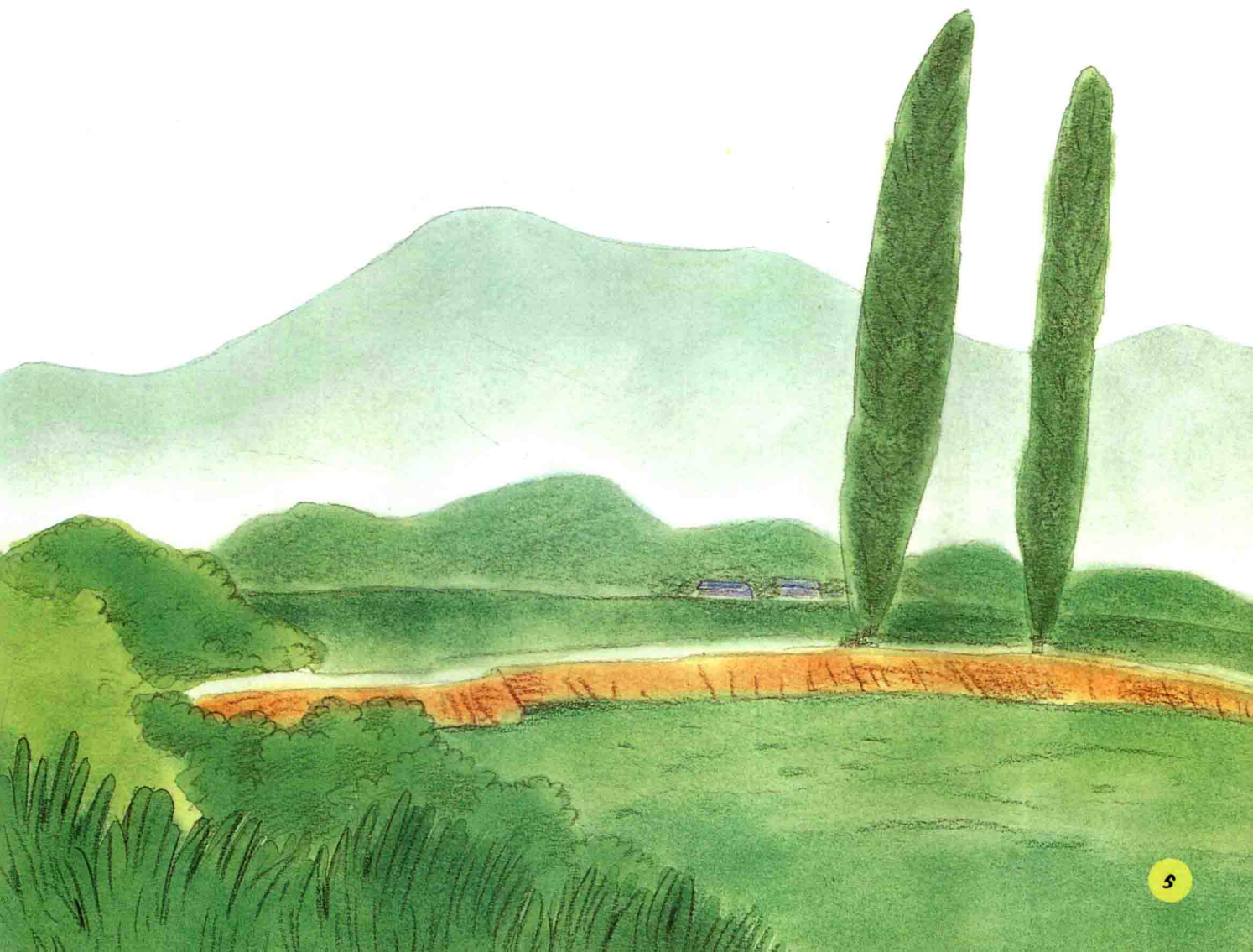
yǒu yī zhī cài fěn dié màn màn de cóng dì shàng fēi qǐ
有 一 只 菜 粉 蝶 慢 慢 地 从 地 上 飞 起，
nà shuāng shǎn yào zhe dàn huáng sè guāng máng de bái sè chì bǎng
那 双 闪 耀 着 淡 黄 色 光 芒 的 白 色 翅 膀
zài yáng guāng xià gèng jiā liàng lì
在 阳 光 下 更 加 亮 丽。
cài fěn dié de chì bǎng zhǐ yǒu shàng biān yuán hé zhōng jiān
菜 粉 蝶 的 翅 膀 只 有 上 边 缘 和 中 间
yǒu hēi sè de bān wén
有 黑 色 的 斑 纹。



yòu nèn yòu hǎo chī de juǎn xīn cài
又嫩又好吃的卷心菜，
wǒ de xiǎo bǎo baomen zuì xǐ huan
我的宝宝们最喜欢。

yòu dà yòu xiāng tián de juǎn xīn cài
又大又香甜的卷心菜，
ràng wǒ de xiǎo bǎo baomen kuài kuài zhǎng dà
让我的宝宝们快快长大。

yòu lǜ yòu yǒu yíng yǎng de juǎn xīn cài
又绿又有营养的卷心菜，
ràng wǒ de xiǎo bǎo baomen jiàn kāng chéng zhǎng
让我的宝宝们健康成长。



sì yuè de shān yě lǜ yóu yóu de
四月的山野绿油油的，

cài fěn dié yī biān chàng gē yī biān sì chù fēi xíng
菜粉蝶一边唱歌，一边四处飞行。

yī huì er tā fēi guò le liǔ dīng shù jú zǐ shù hé qīng huā jiāo shù
一会儿，她飞过了柳丁树、橘子树和青花椒树。

zhè xiē shù shì gān jú fèng dié hé nán fāng fèng dié de yòu chóng men xǐ huān chī de shí wù
“这些树是柑橘凤蝶和南方凤蝶的幼虫们喜欢吃的食物。”

cài fěn dié jìng zhí fēi guò le nà xiē shù
菜粉蝶径直飞过了那些树。

jiē zhe tā yòu fēi guò le shēng cài dì
接着，她又飞过了生菜地：

bù néng gěi wǒ de xiǎo bǎo ba men chī méi yǒu yíng yǎng de shēng cài
“不能给我的小宝宝们吃没有营养的生菜，

cán dòu yè huò zhě wān dòu yè yě bù xíng
蚕豆叶或者豌豆叶也不行。”

yīn wèi tā de yòu chóng zhǐ chī shí zì huā kē zhí wù
因为她的幼虫只吃十字花科植物，

suǒ yǐ cài fěn dié háo bù chí yí de lí kāi le nà lǐ
所以菜粉蝶毫不迟疑地离开了那里。

